

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Луганский государственный университет имени Владимира Даля»**

**Институт Философии
Кафедра лингвистики и технического перевода**



УТВЕРЖДАЮ:

**Директор
Института философии
Скляр П.П.**

(подпись)

20 » 04 2023 года

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

**«ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ ВТОРОГО
ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА»
(французский язык)**

По направлению подготовки 45.03.02. Лингвистика
Профиль: «Перевод и переводоведение»

Лист согласования РПУД

Рабочая программа учебной дисциплины «Практикум речевого общения второго иностранного языка» (французский язык) по направлению подготовки 45.03.02. «Перевод и переводоведение» - 32 с.

Рабочая программа учебной дисциплины «Практикум речевого общения второго иностранного языка» (французский язык) составлена с учетом Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02. «Перевод и переводоведение», утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 года № 969.

СОСТАВИТЕЛЬ:

ст. преподаватель Авильцева Ю.И. 

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры лингвистики и технического перевода « 20 » апреля 2023 г., протокол № 8.

Заведующий кафедрой

лингвистики и технического перевода



Клименко А.С.

Переутверждена : « ____ » _____ 2023 г., протокол № ____

Согласована (для обеспечивающей кафедры)

Декан института философии



Скляр П.П.

Переутверждена : « ____ » _____ 2023 года, протокол № ____

Рекомендована на заседании учебно-методической комиссии института философии
« 20 » 04 2023 г., протокол № 7.

Председатель учебно-методической
комиссии института



Пидченко С.А.

Структура и содержание дисциплины

1. Цели и задачи дисциплины, ее место в учебном процессе

Цель изучения дисциплины – формирование навыков языковой, речевой и межкультурной компетенции студентов в пределах изучаемой тематики, обучение культуре иноязычного устного и письменного общения, формирование профессиональных умений и навыков студентов.

Задачи изучения дисциплины – закрепление и углубление умений студентов владеть 4 видами устной и письменной речевой деятельности, усовершенствование практических навыков перевода текстов разных типов и стилей, постоянное развитие навыков ситуативного общения, аудирование тематических текстов и написание творческих работ.

2. Место дисциплины в структуре ООП ВО.

Дисциплина «Практикум речевого общения второго иностранного языка» (французский язык) относится к циклу базовых дисциплин.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплин "Практический курс первого иностранного языка".

3. Требования к результатам освоения содержания дисциплины

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижений компетенции (по реализуемой дисциплине)	Перечень планируемых результатов
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК- 4.4. Демонстрирует умение выполнять перевод академических и профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык	ЗНАТЬ :функциональные стили родного языка, требования к деловой коммуникации УМЕТЬ : использовать литературные формы государственного языка ВЛАДЕТЬ: основами устной и письменной коммуникации на иностранном языке
ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования	ОПК-1.1. Демонстрирует знания основных грамматических структур, лексико- фразеологических единиц, словообразовательных моделей языка перевода ОПК-1.2. Способен	ЗНАТЬ : языковой строй родного и иностранного языков УМЕТЬ : анализировать явления и процессы функционирования языкового строя ВЛАДЕТЬ: системой лингвистических знаний о фонетических, лексических,

изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;	воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи) воспроизводить на иностранном\родном языке	грамматических, словообразовательных явлениях изучаемого иностранного языка.
ПК-7 Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста, применяя основные приёмы перевода на основе лингвистических знаний и закономерностей функционирования родного и изучаемого иностранного языка	ПК-7.1. Демонстрирует знание норм основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений, орфоэпии изучаемого иностранного языка.	ЗНАТЬ: методики и приемы эффективного устного последовательного перевода УМЕТЬ: оперативно осуществлять перевод исходного сообщения в устной форме ВЛАДЕТЬ: навыками устного последовательного перевода
ПК-11. Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм, применяя основные приёмы перевода на основе лингвистических знаний и закономерностей функционирования родного и изучаемого иностранного языка.	ПК-11.4. Владеет внутриязыковой и межъязыковой трансформацией	ЗНАТЬ: грамматические основы для осуществления перевода текста УМЕТЬ: осуществлять письменный перевод текста ВЛАДЕТЬ: переводческими техниками для письменного перевода текста

4. Структура и содержание дисциплины

4.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Объем часов (зач.ед.) Очная форма	Объем часов (зач.ед.) Заочная форма
--------------------	---------------------------------------	--

Общая учебная нагрузка (всего)	1080 ч.	1080 ч.
Обязательная аудиторная учебная нагрузка дисциплины (всего), в том числе:	714	186
Лекции		
Семинарские занятия		
Практические занятия		
Лабораторные занятия		
Курсовая работа (курсовой проект)		
Другие формы и методы организации образовательного Процесса (расчетно-графические работы, индивидуальные задания и т.п.)		
Самостоятельная работа студента (всего)	366	750
Форма аттестации	экзамен, зачет	экзамен, зачет

4.2. Содержание разделов дисциплины

Раздел 1.

Тема 1. Алфавит. Знаки фонетической транскрипции. Фонетический строй французского предложения. Виды слов во французском языке. Артикль.

Тема 2. Местоименные прилагательные. Глагол *etre* ; оборот *c'est* Глаголы 1 группы. Множественное число имен существительных.

Тема 3. Порядок слов в предложении. Неупотребление артикля перед именами собственными Третье лицо единственного и множественного числа глаголов 3 группы. Вопрос к подлежащему.

Тема 4. Притяжательные прилагательные. Выпадение гласных. Определенный артикль. Опускание артикля при существительном в роли именной части сказуемого.

Тема 5. Безличный оборот *il y a* . Употребление артикля после оборота *c'est* Опускание артикля перед именем существительным, обозначающим

национальность. Вопросительное предложение. Вопрос к прямому дополнению.

Тема 6. Слияние определенного артикля с предлогом «а». Вопросительные наречия. Неопределенное прилагательное *tout* Конструкция *c'est – sont*.

Тема 7. Притяжательные прилагательные. Неопределенный артикль.

Спряжение глаголов 2 и 3 группы.

Тема 8. Опускание неопределенного артикля после отрицания. Порядок слов в вопросительном предложении. Количественные числительные. Артикли и

предлоги перед существительными , обозначающими названия месяцев и времен года

Тема 9. Ближайшее будущее время. Ближайшее прошедшее. Тексты для чтения.

Тема 10. Passe compose. Futur Simple. cours de francais.

Тема 11. Une promenade a travers Paris. Глагольный префикс. Предлоги места.

Тема 12. Употребление предлога при указании места работы. Утвердительное наречие. Тексты для чтения.

Тема 13 Выделительные тексты. Место отрицания при инфинитиве.

Отрицание, употребленное самостоятельно. Тексты для чтения. Упражнения.

Тема 14. Счет этажей во французском языке. Отсутствие предлога и артикля при указании адреса. Будущее время.

Тема 15. Личные приглагольные местоимения. Уровни сравнения существительных, прилагательных, наречий.

Тема 16. Относительные местоимения. Место отрицания. Возвратные глаголы в настоящем , прошедшем и будущем временах.

Тема 17. Прошедшее время. Прошедшее перед прошедшим.

Тема 18. Будущее время. Будущее перед будущим.

Тема 19 Согласование времен

Тема 20 Пунктуация. Правила переноса во французском языке.

Тема 21 Утвердительное значение si. Часы. Обозначение времени. Conjugaison des verbes pronominaux au passé compose .

Тема 22 Место отрицания в инфинитиве. Ограничительный оборот neque.

Отрицание pas , употребленное самостоятельно. Imparfait . Accord du participe passé des verbes conjugués avec avoir.

Тема 23 Счет этажей во французском языке. Отсутствие предлога и артикля при указании адреса. Futur simple. Subordonnée de condition. Conjugaison des verbes a la forme interro-negative.

Тема 24 Место отрицания в русском и французском языке. Безличные выражения с глаголом faire. Pronoms personnels toniques. Degres de comparaison des adjectifs.

Тема 25 Выражения с глаголом avoir. Предлог sans + infinitif. Сложная форма причастия прошедшего времени.

Тема 26 Pronoms relatifs qui que . Negations. Verbes du groupe mettre.

Тема 27 Plus-que –parfait. Feminin des noms. Feminin des adjectifs qualificatifs.

Тема 28 Concordance des temps de l'indicatif. Futur dans le passé. Formations des adverbs en - ment

Тема 29 Article partitif. Forme passive. Pluriel des noms. Verbes en –frir, -vrir.

Раздел 2.

Тема 30. Scenes d'interieur. Faites comme chez vous.

Тема 31. Les faits du logis

Тема 32. Dis-moi ce que tu manges, je te dirai qui tu es.
 Тема 33. Ca vous chatouille ou ca vous gratouille?
 Тема 34. A votre service. Vous descendez a la prochaine?
 Тема 35. Ne coupez pas!

Тема 36. Leche-vitrines
 Тема 37. Ou aller diner ce soir?
 Тема 38. France.
 Тема 39 Loisirs. Cherie, qu'est –ce qu'on fait ce soir?
 Тема 40. De la scene a l'ecran
 Тема 41. Faites vos jeux!
 Тема 42. Image et son
 Тема 43 Les voyages forment la jeunesse

Тема 44. Attention! Un train peut en cacher un autre
 Тема 45. Ca plane pour moi!
 Тема 46. Ca roule, Paul!

Тема 47. A la belle etoile!
 Тема 48. A la belle etoile!

4.3. Лекции не предусмотрены

4.4. Практические занятия

№ п/п	Название темы	Объем часов (зач.ед.) Очная форма	Объем часов (зач.ед.) Заочная форма
1.	Тема 1. Алфавит. Знаки фонетической транскрипции. Фонетический строй французского предложения. Виды слов во французском языке. Артикль.	6	
2.	Тема 2. Местоименные прилагательные. Глагол etre ; оборот с'est Глаголы 1 группы. Множественное число имен существительных.	2	
3.	Тема 3. Порядок слов в предложении. Неупотребление артикля перед именами собственными Третье лицо единственного и множественного числа глаголов 3 группы. Вопрос к подлежащему.	6	

4.	Тема 4. Притяжательные прилагательные. Выпадение гласных. Определенный артикль. Опускание артикля при существительном в роли именной части сказуемого.	2	
5.	Тема 5. Безличный оборот il y a . Употребление артикля после оборота c'est Опускание артикля перед именем существительным, обозначающим национальность. Вопросительное предложение. Вопрос к прямому дополнению.	2	
6.	Тема 6. Слияние определенного артикля с предлогом «а». Вопросительные наречия. Неопределенное прилагательное tout Конструкция c'est – sont.	2	
7.	Тема 7. Притяжательные прилагательные. Неопределенный артикль. Спряжения глаголов 2 и 3 группы.	2	
8.	Тема 8. Опускание неопределенного артикля после отрицания. Порядок слов в вопросительном предложении. Количественные числительные. Артикли и предлоги перед существительными, обозначающими названия месяцев и времен года	2	
9.	Тема 9. Ближайшее будущее время. Ближайшее прошедшее. Тексты для чтения.	2	
10.	Тема 10. Passe compose. Futur Simple. cours de francais.	10	

11.	Тема 11. Une promenade a travers Paris. Глагольный префикс. Предлоги места.	10	
12.	Тема 12. Употребление предлога при указании места работы. Утвердительное наречие. Тексты для чтения.	10	
13.	Тема 13 Выделительные тексты. Место отрицания при инфинитиве. Отрицание, употребленное самостоятельно. Тексты для чтения. Упражнения.	10	
14.	Тема 14. Счет этажей во французском языке. Отсутствие предлога и артикля при указании адреса. Будущее время.	10	
15.	Тема 15. Личные приглагольные местоимения. Уровни сравнения существительных, прилагательных, наречий.	10	
16.	Тема 16. Относительные местоимения. Место отрицания. Возвратные глаголы в настоящем, прошедшем и будущем временах.	10	
17.	Тема 17. Прошедшее время. Прошедшее перед прошедшим.	10	
18.	Тема 18. Будущее время. Будущее перед будущим.	10	
19.	Тема 19. Согласование времен	10	
20.	Тема 20 Пунктуация. Правила переноса во французском языке.	2	
21.	Тема 21 Утвердительное значение si. Часы. Обозначение времени. Conjugaison des verbes pronominaux au passé composé .	8	
22.	Тема 22 Место отрицания в инфинитиве. Ограничительный оборот neque. Отрицание pas , употребленное самостоятельно. Imparfait . Accord du participe passé des verbes conjugués avec avoir.	12	
23.	Тема 23 Счет этажей во	28	

	французском языке. Отсутствие предлога и артикля при указании адреса. Futur simple. Subordonnee de condition. Conjugaison des verbes a la forme interro-negative.		
24.	Тема 24 Место отрицания в русском и французском языке. Безличные выражения с глаголом faire. Pronoms personnels toniques. Degres de comparaison des adjectifs.	28	
25.	Тема 25 Выражения с глаголом avoir. Предлог sans + infinitif. Сложная форма причастия прошедшего времени.	28	
26.	Тема 26 Pronoms relatifs qui que . Negations. Verbes du groupe mettre.	28	
27.	Тема 27 Plus-que –parfait. Feminin des noms. Feminin des adjectifs qualificatifs.	28	
28.	Тема 28 Concordance des temps de l'indicatif. Futur dans le passé. Formations des adverbs en - ment	28	
29.	Тема 29 Article partitif. Forme passive. Pluriel des noms. Verbes en –frir, -vrir.	28	
30.	Тема 30. Scenes d'interieur. Faites comme chez vous.	28	
31.	Тема 31. Les fait du logis	28	
32.	Тема 32. Dis-moi ce que tu manges, je te dirai qui tu es.	28	
33.	Тема 33. Ca vous chatouille ou ca vous gratouille?	28	
34.	Тема 34. A votre service. Vous descendez a la prochaine?	28	
35.	Тема 35. Ne coupez pas!	28	

36.	Тема 36. Leche-vitrines	28	
37.	Тема 37. Ou aller diner ce soir?	28	
38.	Тема 38. France.	28	
39.	Тема 39 Loisirs. Cherie, qu'est –ce qu'on fait ce soir?	28	
40.	Тема 40. De la scene a l'ecran	28	
41.	Тема 41. Faites vos jeux!	28	
42.	Тема 42. Image et son	28	
43.	Тема 43 Les voyages forment la jeunesse	28	
44.	Тема 44. Attention! Un train peut en cacher un autre	28	
45.	Тема 45. Ca plane pour moi!	28	
46.	Тема 46. Ca roule, Paul!	28	
47.	Тема 47. A la belle etoile!	28	
48.	Тема 48. A la belle etoile!	28	
	Итого:	876	

4.5. Лабораторные работы не предусмотрены

4.6. Самостоятельная работа студентов

№ п/ п	Название темы	Вид СРС	Объем часов (зач.ед.) Очная форма	Объем часов (зач.ед.) Заочная форма
1.	Тема 1. Алфавит. Знаки фонетической Фонетический строй французского предложения. Виды слов во	Выполнение устных и письменных заданий,	13	

	французском языке. Артикль.	вопросы для обсуждения		
2.	Тема 2. Местоименные прилагательные. Глагол <i>etre</i> ; оборот <i>c'est</i> Глаголы 1 группы. Множественное число имен существительных	Выполнение устных и письменных заданий, вопросы для обсуждения	13	
3.	Тема 3. Порядок слов в предложении. Неупотребление артикля перед именами собственными Третье лицо единственного и множественного числа глаголов 3 группы. Вопрос к подлежащему.	Выполнение устных и письменных заданий, вопросы для обсуждения	13	
4.	Тема 4. Притяжательные прилагательные. Выпадение гласных. Определенный артикль. Опускание артикля при существительном в роли именной части сказуемого.	Выполнение устных и письменных заданий, вопросы для обсуждения	13	
5.	Тема 5. Безличный оборот <i>il y a</i> . Употребление артикля после оборота <i>c'est</i> Опускание артикля перед именем существительным, обозначающим национальность. Вопросительное предложение. Вопрос к прямому дополнению.	Выполнение устных и письменных заданий, вопросы для обсуждения	13	
6.	Тема 6. Слияние определенного артикля с предлогом «а». Вопросительные наречия. Неопределенное прилагательное <i>tout</i> Конструкция <i>c'est – sont</i> .	Выполнение устных и письменных заданий, вопросы для обсуждения	13	
7.	Тема 7. Притяжательные прилагательные. Неопределенный артикль. Спряжение глаголов 2 и 3 группы.	Выполнение устных и письменных заданий, вопросы для	13	

		обсуждения		
8.	Тема 8. Опускание неопределенного артикля после отрицания. Порядок слов в вопросительном предложении. Количественные числительные. Артикли и предлоги перед существительными, обозначающими названия месяцев и времен года	Выполнение устных и письменных заданий, вопросы для обсуждения	13	
9.	Тема 9. Ближайшее будущее время. Ближайшее прошедшее. Тексты для чтения.	Выполнение устных и письменных заданий, вопросы для обсуждения	13	
10	Тема 10. Passe compose. Futur Simple. cours de francais.	Выполнение устных и письменных заданий, вопросы для обсуждения	13	
11	Тема 11. Une promenade a travers Paris. Глагольный префикс. Предлоги места.	Выполнение устных и письменных заданий, вопросы для обсуждения	13	
12	Тема 12. Употребление предлога при указании места работы. Утвердительное наречие. Тексты для чтения.	Выполнение устных и письменных заданий, вопросы для обсуждения	13	
13	Тема 13 Выделительные тексты. Место отрицания при инфинитиве. Отрицание, употребленное самостоятельно. Тексты для чтения. Упражнения.	Выполнение устных и письменных заданий, вопросы для обсуждения	13	
14	Тема 14. Счет этажей во французском языке. Отсутствие предлога и артикля при указании адреса.	Выполнение устных и письменных заданий,	13	

	Будущее время.	вопросы для обсуждения		
15	Тема 15. Личные прилагательные местоимения. Уровни сравнения существительных, прилагательных, наречий.	Выполнение устных и письменных заданий, вопросы для обсуждения	13	
16	Тема 16. Относительные местоимения. Место отрицания. Возвратные глаголы в настоящем, прошедшем и будущем временах.	Выполнение устных и письменных заданий, вопросы для обсуждения	13	
17	Тема 17. Прошедшее время. Прошедшее перед прошедшим.	Выполнение устных и письменных заданий, вопросы для обсуждения	13	
18	Тема 18. Будущее время. Будущее перед будущим.	Выполнение устных и письменных заданий, вопросы для обсуждения	13	
19	Тема 19. Согласование времен	Выполнение устных и письменных заданий, вопросы для обсуждения	13	
20	Тема 20 Пунктуация. Правила переноса во французском языке.	Выполнение устных и письменных заданий, вопросы для обсуждения	13	
21	Тема 21 Утвердительное значение si. Часы. Обозначение времени. Conjugaison des verbes pronominaux au passé composé .	Выполнение устных и письменных заданий, вопросы для обсуждения	13	
22	Тема 22 Место отрицания в инфинитиве. Ограничительный оборот neque.	Выполнение устных и письменных заданий,	13	

	Отрицание pas , употребленное самостоятельно. Imparfait . Accord du participe passé des verbes conjugués avec avoir.	вопросы для обсуждения		
23	Тема 23 Счет этажей во французском языке. Отсутствие предлога и артикля при указании адреса. Futur simple. Subordonnée de condition. Conjugaison des verbes à la forme interrogative.	Выполнение устных и письменных заданий, вопросы для обсуждения	13	
24	Тема 24 Место отрицания в русском и французском языке. Безличные выражения с глаголом faire. Pronoms personnels toniques. Degres de comparaison des adjectifs.	Выполнение устных и письменных заданий, вопросы для обсуждения	13	
25	Тема 25 Выражения с глаголом avoir. Предлог sans + infinitif. Сложная форма причастия прошедшего времени.	Выполнение устных и письменных заданий, вопросы для обсуждения	13	
26	Тема 26 Pronoms relatifs qui que . Negations. Verbes du groupe mettre.	Выполнение устных и письменных заданий, вопросы для обсуждения	13	
27	Тема 27 Plus-que –parfait. Feminin des noms. Feminin des adjectifs qualificatifs.	Выполнение устных и письменных заданий, вопросы для обсуждения	13	
28	Тема 28 Concordance des temps de l'indicatif. Futur dans le passé. Formations des adverbs en - ment	Выполнение устных и письменных заданий, вопросы для обсуждения	13	
29	Тема 29 Article partitif. Forme passive. Pluriel des noms. Verbes en –frir, -vrir.	Выполнение устных и письменных	13	

		заданий, вопросы для обсуждения		
30	Тема 30. Scenes d'interieur. Faites comme chez vous.	Выполнение устных и письменных заданий, вопросы для обсуждения	13	
31	Тема 31. Les fait du logis	Выполнение устных и письменных заданий, вопросы для обсуждения	13	
32	Тема 32. Dis-moi ce que tu manges, je te dirai qui tu es.	Выполнение устных и письменных заданий, вопросы для обсуждения	13	
33	Тема 33. Ca vous chatouille ou ca vous gratouille?	Выполнение устных и письменных заданий, вопросы для обсуждения	13	
34	Тема 34. A votre service. Vous descendez a la prochaine?	Выполнение устных и письменных заданий, вопросы для обсуждения	13	
35	Тема 35. Ne coupez pas!	Выполнение устных и письменных заданий, вопросы для обсуждения	13	
36	Тема 36. Leche-vitrines	Выполнение устных и письменных заданий, вопросы для обсуждения	13	
37	Тема 37. Ou aller diner ce soir?	Выполнение устных и письменных	13	

		заданий, вопросы для обсуждения		
38	Тема 38. France.	Выполнение устных и письменных заданий, вопросы для обсуждения	13	
39	Тема 39 Loisirs. Cherie, qu'est – ce qu'on fait ce soir?	Выполнение устных и письменных заданий, вопросы для обсуждения	13	
40	Тема 40. De la scene a l'ecran	Выполнение устных и письменных заданий, вопросы для обсуждения	13	
41	Тема 41. Faites vos jeux!	Выполнение устных и письменных заданий, вопросы для обсуждения	13	
42	Тема 42. Image et son	Выполнение устных и письменных заданий, вопросы для обсуждения	13	
43	Тема 43 Les voyages forment la jeunesse	Выполнение устных и письменных заданий, вопросы для обсуждения	13	
44	Тема 44. Attention! Un train peut en cacher un autre	Выполнение устных и письменных заданий, вопросы для обсуждения	13	
45	Тема 45. Ca plane pour moi!	Выполнение устных и письменных	13	

		заданий, вопросы для обсуждения		
46	Тема 46. Ca roule, Paul!	Выполнение устных и письменных заданий, вопросы для обсуждения	13	
47	Тема 47. A la belle etoile!	Выполнение устных и письменных заданий, вопросы для обсуждения	13	
48	Тема 48. A la belle etoile!	Выполнение устных и письменных заданий, вопросы для обсуждения	25	
	Итого:		636	

4.7. Курсовые работы/проекты по дисциплине «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» (французский язык) не предполагаются учебным планом.

5.Образовательные технологии

Преподавание дисциплины ведется с применением следующих видов образовательных технологий: объяснительно-иллюстративного обучения (технология поддерживающего обучения, технология проведения учебной дискуссии), информационных технологий (презентационные материалы), развивающих и инновационных образовательных технологий.

Практические занятия проводятся с использованием развивающих, проблемных, проектных, информационных (использование электронных образовательных ресурсов (электронный конспект) образовательных технологий.

6.Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

а) основная литература:

1. Французский язык: учебник для I курса институтов и факультетов иностранных языков / И.Н. Попова, Ж.А. Казакова, Г.М. Ковальчук. — 21-е изд., исправленное, 576 страниц

<https://frenchblogs.ru/wp-content/uploads/2020/02/manuel-de-francais2.pdf>

4. Попова И.Н., Казакова Ж.А. Грамматика французского языка.

Практический курс: Учебник для институтов и факультетов иностранных язы-

5-е изд., испр. и доп., 235 страниц

https://bebrave.ru/download/uchebnik/popova_kazakova.pdf

3. Костюк О.Л. «Francais DELF niveau intermediaire», К. – «Перун», 2001 – 224 с.

б) дополнительная литература:

1. Рощупкина Е.А. Краткий справочник по грамматике французского языка. М., «Методика», 1997 – 239 с.

2. Словарь французского языка с фонетической транскрипцией

https://fr.wiktionary.org/wiki/Wiktionnaire:Page_d%E2%80%99accueil

3. Комова Т.А., Абрамова М.А., Сергеева А.Б. La vie des Francais. Recueil de textes et de dialogues

в) методические рекомендации

1. Курдюкова В.В., Шабинский Н.Е., Клименко А.С. Методические указания по грамматике « Употребление предлогов во французском языке» , Луганск, 2004. – 51 с.

г) интернет-ресурсы:

Министерство образования и науки Российской Федерации –

<https://minobrnauki.gov.ru/>

Федеральная служба по надзору в сфере образования и науки –

<https://obrnadzor.gov.ru/>

Министерство образования и науки Луганской Народной Республики –

<https://minobr.su/>

Народный совет Луганской Народной Республики – <https://nslnr.su/>

Портал Федеральных государственных образовательных стандартов

высшего образования – <https://fgosvo.ru/>

Федеральный портал «Российское образование» – <http://www.edu.ru/>

Информационная система «Единое окно доступа к образовательным

ресурсам» – <http://window.edu.ru/>

Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов –

<http://fcior.edu.ru/>

Электронные библиотечные системы и ресурсы

Электронно-библиотечная система «StudMed.ru» – <https://www.studmed.ru>

Другие открытые источники

Информационный ресурс библиотеки образовательной организации

Научная библиотека имени А.Н. Коняева – <http://biblio.dahluniver.ru/>

7. Материально-техническое и программное обеспечение дисциплины

Освоение дисциплины «Практикум речевого общения второго иностранного языка» (французский язык) предполагает использование

академических аудиторий, соответствующих действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам.

Прочее: рабочее место преподавателя, оснащенное компьютером с доступом в Интернет.

Программное обеспечение:

Функциональное назначение	Бесплатное программное обеспечение	Ссылки
Офисный пакет	Libre Office 6.3.1	https://www.libreoffice.org/ https://ru.wikipedia.org/wiki/LibreOffice
Операционная система	UBUNTU 19.04	https://ubuntu.com/ https://ru.wikipedia.org/wiki/Ubuntu
Браузер	Firefox Mozilla	https://www.mozilla.org/ru/firefox/
Браузер	Opera	https://www.opera.com/ru
Почтовый клиент	Mozilla Thunderbird	https://www.thunderbird.net/ru/
Файл-менеджер	Far Manager	https://www.farmanager.com/download.php
Архиватор	7Zip	https://7-zip.org/
Графический редактор	GIMP (GNU Image Manipulation Program)	https://www.gimp.org/ https://ru.wikipedia.org/wiki/GIMP
Редактор PDF	PDFCreator	https://www.pdfforge.org/pdfcreator
Аудиоплеер	VLC	http://www.videolan.org/vlc/

8. Оценочные средства по дисциплине

Паспорт

оценочных средств по учебной дисциплине

«Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» (французский язык)

Перечень компетенций (элементов компетенций), формируемых в результате освоения учебной дисциплины (модуля) или практики

№ п / п	Код контро лируе мой компе тенции	Формулировка контролируемой компетенции	Индикаторы достижений компетенции (по реализуемой дисциплине)	Контролиру емые темы учебной дисциплины, практики	Этапы формиров ания (семестр изучения)
------------------	--	---	---	---	--

1	УК-4	УК- 4.4. Демонстрирует умение выполнять перевод академических и профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык	ЗНАТЬ :функциональные стили родного языка, требования к деловой коммуникации УМЕТЬ : использовать литературные формы государственного языка ВЛАДЕТЬ: основами устной и письменной коммуникации на иностранном языке	Тема 1. Алфавит. Знаки фонетический транскрипции и Фонетический строй французского предложения. Виды слов во французском языке. Артикль. Тема 48. A la belle etoile!	2-10
2	ОПК-1	ОПК-1.1. Демонстрирует знания основных грамматических структур, лексико-фразеологических единиц, словообразовательных моделей языка перевода ОПК-1.2. Способен воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи) воспроизводить на иностранном\родном языке	ЗНАТЬ : языковой строй родного и иностранного языков УМЕТЬ : анализировать явления и процессы функционирования языкового строя ВЛАДЕТЬ: системой лингвистических знаний о фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях изучаемого иностранного языка.		
3	ПК-7	ПК-7.1. Демонстрирует знание норм основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений, орфоэпии изучаемого иностранного языка.	ЗНАТЬ: методики и приемы эффективного устного последовательного перевода УМЕТЬ: оперативно осуществлять перевод исходного сообщения в устной форме ВЛАДЕТЬ: навыками устного последовательного перевода		
4	ПК-11	ПК-11.4. Владеет внутриязыковой и межьязыковой трансформацией			

			ЗНАТЬ: грамматические основы для осуществления перевода текста УМЕТЬ: осуществлять письменный перевод текста ВЛАДЕТЬ: переводческими техниками для письменного перевода текста		
--	--	--	--	--	--

**Показатели и критерии оценивания компетенций, описание шкал
оценивания**

№ п/ п	Код контролируемой компетенции	Индикаторы достижений компетенции (по реализуемой дисциплине)	Перечень планируемых результатов	Контролируемые темы учебной дисциплины, практики	Наименование оценочного средства
--------------	--------------------------------------	---	-------------------------------------	---	--

1	УК-4	УК-4.4.	ЗНАТЬ :функциональные	Тема 1.	Тесты
2	ОПК-1	ОПК-1.1.	стили родного языка,	Алфавит.	
3	ПК-7	ОПК-1.2.	требования к деловой	Знаки	
4	ПК-11	ПК-7.1.	коммуникации	фонетическ	
		ПК-11.1.	УМЕТЬ : использовать	ой	
			литературные формы	транскрипц	
			государственного языка	ии	
			ВЛАДЕТЬ: основами устной	Фонетическ	
			и письменной коммуникации	ий строй	
			на иностранном языке	французско	
				го	
			ЗНАТЬ : языковой строй	предложен	
			родного и иностранного	ия. Виды	
			языков	слов во	
			УМЕТЬ : анализировать	французско	
			явления и процессы	м языке.	
			функционирования	Артикль.	
			языкового строя		
			ВЛАДЕТЬ: системой	Тема 48. А	
			лингвистических знаний о	la belle	
			фонетических, лексических,	etoile!	
			грамматических,		
			словообразовательных		
			явлениях изучаемого		
			иностранного языка.		
			ЗНАТЬ: методики и		
			приемы эффективного		
			устного		
			последовательного		
			перевода		
			УМЕТЬ: оперативно		
			осуществлять перевод		
			исходного сообщения		
			в устной форме		
			ВЛАДЕТЬ: навыками		
			устного		
			последовательного		
			перевода		
			ЗНАТЬ:		
			грамматические		
			основы для		
			осуществления		
			перевода текста		
			УМЕТЬ:		
			осуществлять		
			письменный		
			перевод текста		
			ВЛАДЕТЬ:		
			переводческими		

			техниками для письменного перевода текста		
--	--	--	---	--	--

Фонды оценочных средств по дисциплине «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» (французский язык)

**Тесты
по вопросам для обсуждения на практических занятиях:**

Тест Passé Composé

1. Ses amis lui (apporter) des fruits.

A. ont apporté B. sont apporté C. ont apportés

2. J' (lire) beaucoup de livres.

A. ai lut B. a lu C. ai lu

3. Nous (finir) notre travail.

A. avons finit B. avions finit C. avons fini

4. J' (accepter) votre invitation.

A. a accepté B. ai accepté C. ai accepte

5. Elle (rester) seule.

A. est resté B. est restée C. a resté

6. Vous (habiter) cette ville.

A. êtes habité B. avez habités C. avez habité

7. Paul (acheter) un cadeau pour sa femme.

A. est acheté B. a achetée C. a acheté

8. Je (finir) de lire.

A. J'ai fini B. Je suis finit C. J'ai finit

9. Nos amis (arriver) avant nous.

A. ont arrives B. sont arrives C. sont arrive

10. Il (quitter) la maison à 5 heures.

A. est quitté B. a quitta C. a quitté

11. Vous (sortir) du métro.

- A. êtes sortis B. sommes sortis C. avez sortis

12. Nous (voir) ce film.

- A. avions vu B. avons vut C. avons vu

13. Ils (venir) vous voir lundi.

- A. ont venu B. sont venus C. sont venit

14. Nous (travailler) beaucoup hier.

- A. avons travaillé B. sommes travaillés C. avions travaillé

15. Je (lire) votre lettre.

- A. J'a lu B. J'ai lit C. J'ai lu

16. Je (naître) en 1970.

- A. ai né B. suis né C. a né

17. Nous (avoir) nos vacances.

- A. avions eu B. sommes eus C. avons eu

18. Ma mère (rentrer) à trois heures.

- A. est rentrée B. est rentré C. a rentrée

19. Il lui (téléphoner).

- A. est téléphoné B. a téléphoné C. ai téléphoné

20. Nous (prendre) ces livres.

- A. avions pris B. avons pris C. somme pris

Tест на Futur Simple**1. Vous (passer) bien vos examens de français.**

- ☐ passerez
☐ passerer
☐ passeriez

2. Nous (lire) votre livre demain.

- ☐ lirons
☐ lirions
☐ liront

3. Tu (être) en retard si tu marche si lentement.

- ☐ serai
- ☐ seras
- ☐ sera

4. Les cours (finir) à dix heures.

- ☐ finiraient
- ☐ finiriont
- ☐ finiront

5. Il (copier) le nouveau texte.

- ☐ copiera
- ☐ copierai
- ☐ copierait

6. Vous (finir) votre travaille dimanche.

- ☐ finirez
- ☐ finirer
- ☐ finiriez

7. Je (faire) mon devoir de traduction sans dictionnaire.

- ☐ ferait
- ☐ ferai
- ☐ ferais

8. Les enfants (aimer) ce médecin.

- ☐ aimeraient
- ☐ aimeriont
- ☐ aimeront

9. Paul (chanter) ses chansons monotones.

- ☐ chanterait
- ☐ chantera
- ☐ chanterai

10. Il (faire) son rapport jeudi.

- ☐ ferait
- ☐ ferai
- ☐ fera

Tect Plus-que-Parfait

1. Je suis arrivé en retard, parce qu'une pluie violente

- A. m' avait retardée B. m' avait retardé C. m' avais retardé

2. Je lui ai fait un cadeau que ... au Japon.

- A. j' avait acheté B. j' avais acheté C. j' avais achetée

3. J'ai reçu le livre que vous

- A. m'aviez envoyés B. m'aviez envoyé C. m'avez envoyé

4. Serge est entré en conversation avec une dame qu'il ... au cours d'une réception.

- A. avais rencontrée B. avait rencontrée C. avait rencontré

5. J'ai récité le texte que ... dans mon enfance.

- A. j'avai appris B. j'avais appris C. j'avais apprise

6. Nous avons été contents parce que nous ... une soirée très agréable.

- A. avons passé B. avions passé C. avions passés

7..... à 8 heures; jusqu'à 9 heures du soir, j'étais chez eux

- A. J'étais rentré B. J'étais rentré C. J'étais rentré

8. Je ne suis pas venu chez vous, parce qu'un orage

- A. m'avais arrêté B. m'avait arrêté C. m'avai arrêté

9. Nous avons visité la France, parce qu'on

- A. l'avais conseillé B. l'avait conseillées C. l'avait conseillé

10. Je vous ai raconté le roman qu'on ... au Mexique.

- A. m'avai raconté B. m'avait raconté C. m'avais raconté

11. Elle a acheté une poupée pour sa nièce qui lui ... une longue lettre.

- A. avait écrit B. avait écrite C. avait écrit

12. Elle a parlé tout le temps et je lui ... se taire.

- A. avai dit de B. avait dit de C. avais dit de

13. Je n'ai pas oublié ce que ... dans ma jeunesse.

- A. j'avais appris B. j'avais appris C. j'avait appris

14. J'ai lu le livre que tu

- A. m'avais offerte B. m'avais offert C. m'avait offert

15. Nous sommes allées chez Jean et Paul, ils nous ... au dîner.

- A. avait invité B. avaient invité C. avaient invités

16. J'ai oublié ce que

- A. j'avai appris B. j'avais appris C. j'avais appris

17. Je suis allé chez un ami, dont ... la connaissance pendant les vacances.

- A. j'avais faite B. j'avais fait C. j'avai fait

18. J' ai vu la pièce dont tu

A. m'avais parlée B. m'avais parlé C. m'avait parlé

19. Nous parlions de la jeune fille, dont nous ... la connaissance.

A. avons fait B. avions fait C. avions faite

20. J'ai le montré le chaton, que

A. j'avait acheté B. j'avais acheté C. j'avai acheté

Тест Глаголы с и без предлога

1. Après le déjeuner il s'est mis ... travailler.

à de -

2. Quand je l'ai vu il était en train ... partir.

à de -

3. Même la nuit, il n'a pas cessé ... travailler.

à de -

4. Il n'arrête pas ... se plaindre.

à de -

5. Notre famille préfère ... passer le week-end à la campagne.

à de -

6. Dès qu'elle l'a vu, elle a commencé ... crier.

à de -

7. Je voudrais ... parler de ce voyage.

à de -

8. Je vais tout terminer vers cinq heures et je serai prêt ... partir.

Elle refuse toujours ... reconnaître ses torts.

à de -

9. Elle l'aimait trop pour consentir ... lui faire du mal.

à de -

10. Nicolas cherche ... te parler.

à de -

11. Il m'a demandé ... réduire son temps du travail.

à de -

12. J'aime ... me promener sur les quais de la Seine.

à de -

13. Il a accepté ... venir, ... nous aider.

à de -

14. Tous mes amis renoncent ... fréquenter ce quartier.

à de -

15. Elle a continué ... chanter après minuit.

à de -

16. Je vous prie ... me pardonner.

à de -

17. Pauline n'osait pas ... l'appeler par son nom.

à de -

18. Je pense ... lui faire un cadeau.

à de -

19. Empêchez-les ... nager trop loin.

à de -

20. Il m'a demandé ... réduire son temps du travail.

à de -

Тест унезависимые местоимения

1. Je vais écrire à *ma mère* *La lui l'*
2. Il faut que tu laisses *ton bicyclette* ici *Le lui la*
3. Pouvez-vous reconduire *cet homme* à la gare? *Le lui la*
4. Je vais parler à *mes amis* de cette soirée. *Leurs leur les*
5. N'oublie pas aider *ta tente* dans le jardin. *L' lui la*
6. Vous pouvez poser *vos livres* sur mon bureau. *Leur leurs les*
7. Nous apprendrons *ce poème* par coeur. *Lui le l'*
8. Il faut que tu rendes cette clé à *ton frère*. *Lui la le*
9. Elle a prévenu *ses amis* de son départ. *Leur leurs les*
10. Tous les étudiants aiment et estiment *ce vieux professeur*. *Lui le l'*
11. Elle n'arrive pas à pardonner *ses parents* *Les leur leurs*
12. On invitera *les amis* de Michel par la carte d'invitation. *Leur leur les*
13. Arrête de regarder *cette femme*. Tu ne vois pas qu'elle est malade? *Lui le la*
14. Jacques ne permettait jamais à *son fils et à sa femme* d'entrer à son bureau. *Leur les le*
15. J'ai bien aimé *cet appartement*. *Le la l'*
16. Regarde *ce tableau*, il est magnifique! *Le la les*
17. Reconnaissez-vous *ce monsieur*? *Lui le la*
18. On a abandonné *cette maison* il y a plusieurs années. *Lui la l'*
19. La question de Marie a beaucoup étonné *son mari*. *Le lui l'*
20. Il ne serrait jamais la main à *ses collègues* *Les leur leur*

Критерии и шкала оценивания по оценочному средству тесты

Шкала оценивания (интервал баллов)	Критерий оценивания
5	Тесты выполнены на высоком уровне (правильные ответы даны на 90-100% тестов)
4	Тесты выполнены на среднем уровне (правильные ответы даны на 75-89% тестов)
3	Тесты выполнены на низком уровне (правильные ответы даны на 50-74% тестов)
2	Тесты выполнены на неудовлетворительном уровне (правильные ответы даны менее чем на 50% тестов)

Оценочные средства для промежуточной аттестации (экзамен)

Вопросы.

1. Глаголы 1 группы. Множественное число имен существительных.
2. Виды предложений . Порядок слов в предложении.
3. Притяжательные прилагательные.
4. Ближайшее будущее время. Ближайшее прошедшее.
5. Passe compose. Futur Simple.
6. Место отрицания при инфинитиве. Отрицание, употребленное самостоятельно.
7. Относительные местоимения. Возвратные глаголы в настоящем , прошедшем и будущем временах.
8. Прошедшее перед прошедшим.
9. Согласование времен
10. Пунктуация. Правила переноса во французском языке.
11. Утвердительное значение si. Часы. Обозначение времени. Conjugaison des verbes pronominaux au passé compose .
12. Ограничительный оборот neque.
13. . Прошедшее незавершенное время.
14. Сравнительная степень существительных
15. Сравнительная степень прилагательных
16. Сравнительная степень наречий
17. Выражения с глаголом avoir. Предлог sans + infinitif. Сложная форма причастия прошедшего времени.
18. Относительные местоимения qui que don't
19. Частичный артикль
20. Активная, пассивная формы глагола

21. Conditionnel present
22. Conditionnel passe
23. Subjonctif present
24. Subjonctif passe
25. Passe simple

Критерии и шкала оценивания по оценочному средству промежуточный контроль (экзамен)

Шкала оценивания (интервал баллов)	Критерий оценивания
отлично (5)	Студент глубоко и в полном объеме владеет программным материалом. Грамотно, исчерпывающе и логично его излагает в устной или письменной форме. При этом знает рекомендованную литературу, проявляет творческий подход в ответах на вопросы и правильно обосновывает принятые решения, хорошо владеет умениями и навыками при выполнении практических задач.
хорошо (4)	Студент знает программный материал, грамотно и по сути излагает его в устной или письменной форме, допуская незначительные неточности в утверждениях, трактовках, определениях и категориях или незначительное количество ошибок. При этом владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических задач.
удовлетворительно (3)	Студент знает только основной программный материал, допускает неточности, недостаточно четкие формулировки, непоследовательность в ответах, излагаемых в устной или письменной форме. При этом недостаточно владеет умениями и навыками при выполнении практических задач. Допускает до 30 % ошибок в излагаемых ответах.
неудовлетворительно (2)	Студент не знает значительной части программного материала. При этом допускает принципиальные ошибки в доказательствах, в трактовке понятий и категорий, проявляет низкую культуру знаний, не владеет основными умениями и навыками при выполнении практических задач. Студент отказывается от ответов на дополнительные вопросы.

Критерии и шкала оценивания по оценочному средству промежуточный контроль (зачет)

Шкала оценивания (интервал баллов)	Характеристика знания предмета и ответов	Зачет
отлично (5)	Студент глубоко и в полном объеме владеет программным материалом. Грамотно, исчерпывающе и логично его излагает в устной или письменной форме. При этом знает рекомендованную литературу, проявляет творческий подход в ответах на вопросы и правильно обосновывает принятые решения, хорошо владеет умениями и навыками при выполнении практических задач.	зачтено

хорошо (4)	Студент знает программный материал, грамотно и по сути излагает его в устной или письменной форме, допуская незначительные неточности в утверждениях, трактовках, определениях и категориях или незначительное количество ошибок. При этом владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических задач	зачтено
удовлетворительно (3)	Студент знает только основной материал, допускает неточности, недостаточно четкие формулировки, непоследовательность в ответах, излагаемых в устной или письменной форме. При этом недостаточно владеет умениями и навыками при выполнении практических задач. Допускает до 30% ошибок в излагаемых ответах.	зачтено
неудовлетворительно (2)	Студент не имеет значительной части программного материала. При этом допускает принципиальные ошибки в доказательствах, в трактовке понятий и категорий, проявляет низкую культуру знаний, не владеет основными умениями и навыками при выполнении практических задач. Студент отказывается от	не зачтено

	ОТВЕТОВ НА ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ.	
--	--	--

Лист изменений и дополнений

№ п/ п	Виды дополнений и изменений	Дата и номер протокола заседания кафедры (кафедр), на котором были рассмотрены и одобренны изменения и дополнения	Подпись (с расшифровкой) заведующего кафедрой (заведующих кафедрами)